

Inhalt

Vorwort	V
WOLFGANG RÖSLER	
Alkaios Fr. 129 und Sappho Fr. 94 Voigt: Wie übersetzt man Gedichtfragmente? ...	1
JOHANN MARTIN THESZ	
Prosastile und Übersetzungsstrategien: Zur Geschichte und zum Verhältnis deutscher Thukydides- und Herodot-Übersetzungen	63
NINA MINDT	
»Haben wir Deutsche Ciceronen?« Zur Rolle von Übersetzungen der Reden Ciceros für die deutsche Rhetorik	89
ULRICH SCHMITZER	
Ovids Verwandlungen verteuert. Übersetzungen der <i>Metamorphosen</i> seit dem Mittelalter und der Frühen Neuzeit bis zum Ende des 20. Jahrhunderts	113
ANTONIA RENZ	
Die Freigelassenengespräche der <i>Cena Trimalchionis</i> . Deutschsprachige Petron-Übersetzungen vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart	247
ULRIKE C. A. STEPHAN	
Deutsche Übersetzungen der <i>Metamorphosen</i> des Apuleius seit 1780	277
THOMAS POISS / JOSEFINE KITZBICHLER / ENRICA FANTINO	
Reflexionen über ein mögliches Instrumentarium zur Analyse von Übersetzungen griechischer und lateinischer Texte	361
Register	403